

PER INFORMAZIONI SUI CORSI E ISCRIZIONI ON LINE
FOR COURSE INFORMATION AND SIGN IN ON LINE
POUR TOUTS LES REINSEGNEMENTS ET POUR S'INSCRIRE ON LINE
PARA INFORMACIÓN SOBRE EL CURSO Y PARA REGISTRARSE ON LINE

Comune di Paderno Dugnano
via Grandi 15

Ufficio Scuola
tel. 02.91.00.43.05 / ufficioscuola@comune.paderno-dugnano.mi.it

Ufficio Relazioni con il Pubblico
tel. 02.91.00.43.20 tel. 800.140.558 (solo da telefono fisso)

Sportello Stranieri
02.91.00.43.19

CPA 2 Nord Est Milano
Piazza Costa 23 - 20092, Cinisello Balsamo
www.cpia2milano.gov.it / e-mail: mimm0cd00g@istruzione.it
tel. 02.91.97.4839; telefax: 02.91.97.48.40
Per iscrizioni ONLINE: <http://cpia2milano.gov.it/domande-di-iscrizioni-online/>

Orari / timetables / horaires / horarios
Lunedì e Martedì / Monday and Tuesday / Lundi et Mardi / Lunes y Martes:
17.00 - 19.30
Mercoledì / Wednesday / Mercredi / Miércoles: 12.30 - 15.00
Giovedì / Thursday / Jeudi / Jueves: 11.30 - 14.00

Ufficio informazioni nel corso dell'anno scolastico
All-year information service (during the school year)
Le guichet sera ouvert toute l'année scolaire
La puerta estará abierta durante todo el año escolar

Martedì e giovedì / Tuesday and Thursday / mardi et jeudi / martes y jueves
Orari / timetables / horaires / horarios: de 17.30 à 18.30



CORSI STATALI a.s. 2018/2019 PER L'ISTRUZIONE DEGLI ADULTI PADERNO DUGNANO | SCUOLA MEDIA GRAMSCI VIA UGO LA MALFA 7 | TEL 02 9105018

CURSO PARA EXTRANJEROS
ESCUELA MEDIA, LENGUA ITALIANA, PREPARACION PARA LA CERTIFICACION EUROPEA

DE OCTUBRE A MAYO: MAÑANA, TARDE Y NOCHE.
LOS CURSOS SON ESTATALES Y DIRIGIDOS A TODOS LOS EXTRANJEROS CON PERMISO DE PERMANENCIA EN ITALIA QUE DESEAN APRENDER EL ITALIANO, OBTENER EL DIPLOMA DE ESCUELA MEDIA O PARA PREPARSE A LA CERTIFICACION EUROPEA.

COURS POUR LES ETRANGERS
COLLÈGE, LANGUE ITALIENNE, PRÉPARATION À LA CERTIFICATION EUROPÉENNE

D'OCTOBRE À MAI: MATIN, APRÈS MIDI, SOIR.
LES COURS SONT PUBLIQUES ET S'ADRESSENT À TOUTS LES ÉTRANGERS AYANT LEUR PERMIS DE SÉJOUR QUI DESIRENT APPRENDRE LA LANGUE ITALIENNE; OBTENIR LE BREVET DE COLLÈGE OU ENCORE SE PRÉPARER AUX CERTIFICATIONS EUROPÉENNES.

CORSI PER CITTADINI STRANIERI
SCUOLA MEDIA, LINGUA ITALIANA, PREPARAZIONE ALLA CERTIFICAZIONE EUROPEA.

DA OTTOBRE A MAGGIO: MATTINO, POMERIGGIO E SERA.
I CORSI SONO STATALI E SI RIVOLGONO A TUTTI GLI STRANIERI CON PERMESSO DI SOGGIORNO CHE DESIDERANO IMPARARE LA LINGUA ITALIANA; OTTENERE LA LICENZA MEDIA O PREPARARSI ALLA CERTIFICAZIONE EUROPEA.



CORSI STATALI a.s. 2018/2019 PER L'ISTRUZIONE DEGLI ADULTI PADERNO DUGNANO | SCUOLA MEDIA GRAMSCI VIA UGO LA MALFA 7 | TEL 02 9105018

COURSES FOR FOREIGNERS
SCUOLA MEDIA, ITALIAN LANGUAGE, PREPARATION FOR A EUROPEAN CERTIFICATE

FROM OCTOBER TO MAY: MORNING, AFTERNOON, EVENING CLASSES
THE COURSES ARE PUBLIC. THEY ARE ADDRESSED TO ALL FOREIGNERS WHO WISH STUDY, TO LEARN AND TO IMPROVE THE KNOWLEDGE OF ITALIAN LANGUAGE. FOR THE ITALIAN COURSES, IT IS ALSO POSSIBLE TO GET THE PREPARATION FOR THE EUROPEAN CERTIFICATE. CITIZENS COMING FROM COUNTRIES OUTSIDE THE EUROPEAN UNION MUST HAVE THE PERMIT OF RESIDENCE IN ITALY.

دروس للمواطنين الأجانب
تعليم اللغة الإيطالية - المدرسه الثانويه - اللغة الإنجليزية
من شهر أكتوبر الى شهر مايو
نرحب بكل الأجانب الحاصلين على تصريح الإقامة، بإيطاليا والتحضير للشهادات الأوروبية
ومتابعة دروس اللغة الإنجليزية

专门为外国人开办的课程，意大利语，中学，英语
欧盟相关证书所需之准备
从十月开始到次年度五月份
时间：早上，下午，晚上
课程是由国家专门为有需要学习意大利语，获得中文文凭，英语之外国人开设，意大利语之课程亦可做为欧盟相关证书所需之准备，来自非欧盟地区之居民需具有意大利居留证

INFORMAZIONI
INFORMATION
RENSEIGNEMENTS
INFORMACIONES

Per l'iscrizione on line / To sign in on line / Pour l'inscription on line / Para la Inscripción on line
<http://cpia2milano.gov.it/domande-di-iscrizioni-online/>

Ammissione / Admission / Admisión
• colloquio iniziale con l'insegnante
preliminary interview with the teachers
entretien initiale avec l'enseignant
entrevista inicial con el maestro

• test d'ingresso / entry test / test d'entrée / test de entrada

Documenti / Papiers
• fotocopia del documento d'identità
photocopy of identity card
photocopie de la carte d'identité
fotocopia del documento de identidad

• fotocopia del codice fiscale
photocopy of the tax code
photocopie du code fiscal
fotocopia del código de impuestos

Per i cittadini stranieri / for foreigners / pour les étrangers / para los extranjeros
• fotocopia del passaporto
photocopy of passport
photocopie du passeport
fotocopia del pasaporte

• fotocopia del permesso di soggiorno
photocopy of the residence permit
photocopie du permis de séjour
fotocopia del permiso de residencia

FROM OCTOBER 8 | من 8 أكتوبر | 从10月8日

DEL 8 DE OCTUBRE | DE 8 OCTOBRE | DAL 8 OTTOBRE

FROM OCTOBER 8 | من 8 أكتوبر | 从10月8日

DEL 8 DE OCTUBRE | DE 8 OCTOBRE | DAL 8 OTTOBRE

**ITALIANO PER STRANIERI
ITALIAN LANGUAGE FOR FOREIGNERS
LANGUE ITALIENNE POUR ÉTRANGERS
LENGUA ITALIANA PARA EXTRANJEROS**

Corsi di livello iniziale e intermedio
From Beginner to Intermediate levels
Cours niveau débutant et intermédiaire
Cursos iniciales y media actividad

Almeno 10 iscritti per corso
Minimum 10 people in each class
10 personnes minimum
Al menos 10 miembros

Martedì e giovedì / Tuesday and Thursday / mardi et jeudi /
martes y jueves

Orari / timetables / horaires / horarios 15.00 - 17.30; 18.30 - 21.00

Appuntamenti per il test di ingresso
Appointment and Entry Test
Rendez-vous et Test d'entrée
Nombramiento y Test d'entrada

Martedì 11-18-25 settembre 2018
Orari / timetables / horaires / horarios 18.30-20.30

**SEDE DEI CORSI / COURSE LOCATION /
ADRESSE DES COURS / UBICACIÓN DEL CURSO**

Scuola Media Statale A. Gramsci
via Ugo La Malfa, 7
20037 - Paderno Dugnano
Tel 02.91.05.018

**PRIMO PERIODO DIDATTICO (EX LICENZA MEDIA)
MIDDLE SCHOOL DIPLOMA
COLLÈGE
ESCUELA MEDIA**

dai 16 anni compiuti
from age 16 up
à partir de l'âge de 16 ans
a partir de 16 años de edad

Almeno 10 iscritti per corso
Minimum 10 people in each class
10 personnes minimum
Al menos 10 miembros

Da lunedì a giovedì / From Monday to Thursday / de lundi à jeudi /
lunes a jueves.

Orari / timetables / horaires / horarios 17.45 - 21.15

**SEDE DEI CORSI / COURSE LOCATION /
ADRESSE DES COURS / UBICACIÓN DEL CURSO**

Scuola Media Statale A. Gramsci
via Ugo La Malfa, 7
20037 - Paderno Dugnano
Tel 02.91.05.018

**ITALIANO E ORIENTAMENTO PER GIOVANI
ITALIAN AND ORIENTATION FOR YOUNG
ITALIEN ET D'ORIENTATION POUR LES JEUNES
ITALIANO Y ORIENTACIÓN PARA JOVENES**

Per minori che abbiano 16 anni compiuti
For people aged 16 to 18.
Pour les jeunes de 16 à 18 ans
a partir 16 años

Almeno 10 iscritti per corso
Minimum 10 people in each class
10 personnes minimum
Al menos 10 miembros

**SEDE DEI CORSI / COURSE LOCATION /
ADRESSE DES COURS / UBICACION DEL CURSO**

Scuola Media Statale A. Gramsci
via Ugo La Malfa, 7
20037 - Paderno Dugnano
Tel 02.91.05.018

**CONTRIBUTO SPESE DI FUNZIONAMENTO
CONTRIBUTION TO OPERATING EXPENSES
CONTRIBUTION AUX FRAIS DE FONCTIONNEMENT
CONTRIBUCION A LOS GASTOS DE FUNCIONAMIENTO**

Per ogni corso si dovranno versare / For each class you must pay /
Pour chaque cours vous devez payer / Para cada curso usted tiene
que pagar:

**€ 60,00 per durata corso 80/100 ore
(30,00 euro da versare all'atto dell'iscrizione, 30,00 euro da
versare entro il 31/10/2017)**
• Italiano / Italian language / Langue italienne / Lengua Italiana

€ 60,00 annui
• Percorsi di primo livello, primo periodo didattico (ex Licenza Media)
/ Middle School Diploma / Collège / Escuela media

**MODALITÀ DI PAGAMENTO / PAYMENT METHODS /
MODES DE PAIEMENT / METODOS DE PAGO**

• Bonifico a / Credit Transfer to / Virement par / Transferencia
bancaria
CPIA 2 NORD EST MILANO
IBAN: IT74C052163293000000081436

• ON LINE: www.Pagoonline.creval.it/
seguire istruzioni / follow instructions / francese / spagnolo:
accesso utente occasionale

• Bollettino postale / Payment postal / Chèque de virement postal /
Incumplimiento de pago postal
CPIA 2 NORD EST MILANO - C/C n. 001023535477,

Allegare l'attestazione di versamento alla domanda di iscrizione.
Attach the payment slip with the application form
Joindre copie du paiement à l'inscription
Adjunte el certificado de pago con la Inscripción